

TREIZIÈME LEÇON.

Thirteenth Lesson.

Elementary Phrases.

I.

C'est l'heure du déjeuner.	It is breakfast time.
Je sens que j'ai bien faim.	I feel very hungry. (1)
— Et moi aussi.	— So do I (<i>feel</i>). (2)
Que désirez-vous manger ?	What do you wish to eat ?
Voulez-vous du jambon ou une couple d'œufs à la coque ?	Will you have some ham or a couple of boiled eggs ?
— Donnez-moi ce que vous voudrez.	Give me what you please. (3)
Voulez-vous encore un verre de vin ?	Will you drink another glass of wine ? (4)
— Merci, je n'ai plus soif.	— Thank you, I am not thirsty now.
J'ai tellement sommeil que je ne puis me tenir debout.	I am so sleepy (5) that I cannot stand. (6)
Pourquoi n'allez-vous pas vous coucher ?	Why don't you go to bed ?
— Vous avez raison, j'y vais tout de suite.	Don't you pour do you not — You are right (7); I'll go directly. I'll pour I shall ou I will.
Il a tort d'avoir peur.	He is wrong (7) to be afraid.

1. Les expressions avoir faim, avoir soif, avoir sommeil, avoir chaud, avoir froid, avoir honte, avoir peur, etc., se rendent en anglais par l'auxiliaire être et par l'adjectif correspondant : affamé, altéré, assoupi, etc.

2. L'expression, et moi aussi, se traduit en anglais de différentes manières, selon le verbe et le temps du verbe; en voici quelques-unes : So am I, so have I, so was I, so had I, so will I, so shall I, etc.

3. Donnez-moi ce que vous plaisez. Drink what you please, buvez ce qu'il vous plaira. Come when you please, venez quand vous voudrez, etc.

4. Voulez-vous boire un autre verre de vin ?

5. Sleepy, assoupi, endormi; sleep, sommeil; to sleep, dormir.

6. To stand, se tenir debout, être debout.

7. Vous êtes dans le droit; il est dans son tort.

II.

N'avez-vous pas honte d'être encore au lit ?	Are you not ashamed to be in your bed still ?
— Je ne me sens pas bien ce matin.	— I don't feel well this morning.
Ni moi non plus.	Nor I either. (1)
Quel temps fait-il ?	How is the weather ? (2)
— Il fait bien froid ce soir.	— It is very cold this evening.
J'ai tellement froid aux mains que je ne puis pas écrire.	My hands are so cold that I cannot write. (3)
Venez vous chauffer les doigts.	Come and warm your fingers.
Quand viendrez-vous nous voir ?	When will you come to see us ?
— La semaine prochaine probablement.	— Next week, probably.
Il fera chaud cette après-midi.	It will be warm this afternoon.

1. Ni moi non plus se dit toujours nor I either.
 2. Comment est le temps ? Temps, état de l'atmosphère, se dit weather. Temps, signifiant la durée, se dit time.
 3. Mes mains sont si froides... J'ai froid, I am cold.

III.

Bonjour, cher Arthur.	Good morning, dear Arthur.
— Bonjour, François.	— Good day, Francis.
Comment vous portez-vous ?	How do you do ? (1)
— Je vais tout à fait bien, merci.	— I am quite well, thank you.
Vous avez l'air fatigué; est-ce que vous êtes indisposé ?	You look tired; are you indisposed ? (2)
— Pas du tout.	— Not at all.
Pas le moins du monde.	Not in the least. (3)
J'espère que votre grand-père est en bonne santé.	I hope your grand-father is in good health.
— Il va comme à l'ordinaire.	— He is as usual. s=j français (4)
Votre voisin est-il encore malade ?	Is your neighbour still ill ?
— Il va beaucoup mieux.	— He is much better.
Il se fait tard.	It is growing late. (5)
Il faut que je m'en aille.	I must go.
Je vous souhaite une bonne nuit.	I wish you a good night.
— Au revoir.	— Good bye.

- 1. Le premier **do** est employé comme auxiliaire; le second est le verbe *faire, agir*. L'expression anglaise signifie: *Comment agissez-vous? Comment faites-vous vos affaires?*
- 2. **To look**, dans cette phrase, signifie: *paraître, avoir l'air*. Au propre, il veut dire: *regarder* et est suivi de **at**: *Regardez-moi, look at me.*
- 3. The least, *le moindre*.
- 4. **Usual, usual**. Beaucoup d'adjectifs français terminés par *al, el*, sont terminés en anglais par *al*, sans autre changement d'orthographe, sauf parfois, une légère variation.
- 5. **To grow**, croître, devenir.

Thirteenth exercise.

I.

1. How is the weather? It is very fine weather? 2. Why don't you go to your country-house? You are right; I'll go just now. 3. Will you come with me? Yes, I will. 4. I feel much (1) tired. So do I; it is so warm. 5. Yes, it is very warm to-day. 6. I am very thirsty. So am I. 7. Will you drink a glass of something? 8. What will you give me? What you please: wine or beer. 9. I'll take (*futur*) some beer, then. 10. Are you hungry? Not at all. 11. Is your young brother ill? Not in the least. 12. Good morning, Edward. 13. How do you do, my dear friend? I am quite well, thank you. 14. And how are you? Perfectly well, thank God. 15. I hope your father and mother are well. Yes, every body at home is in good health. 16. Is your grand-mother well? No, she is a little indisposed. 17. How old is she? She is now seventy-five years of age.

II.

1. You don't look well this morning, Arthur. 2. What is the matter with you? I don't know what is the matter with me, but I don't feel well. 3. I hope it will be (*futur*) nothing. So do I. 4. Why don't you write, Francis? I cannot: my fingers are too cold. 5. Go and warm yourself, then. 6. Where? Go to my room, there is a fire in it. 7. Charles, come here; show me your pocket handkerchief. I have none, Sir. 8. What have you done with it? I do not know, Sir. 9. What a negligent boy you are! 10. Go and fetch one directly. 11. Show me your desk, George. 12. Your things are not in good order. 13. Are you not ashamed to have books so dirty and all torn? 14. When will you be at home? Come when you please, you will always find me. 15. What o'clock is it now? It is half past seven. 16. Oh! it is very late; I must go. 17. Good night. Good bye.

Vocabulary.

A city, a town, the suburbs;	Une cité, une ville, les faubourgs,
the streets, squares, an avenue;	les rues, les places, une avenue,
the Cathedral, the Town-Hall;	la cathédrale, l'Hôtel-de-Ville;
the market-place, the ware-houses;	le marché, les magasins;
the goods, trade;	les marchandises, le commerce;
a shop-keeper, a customer,	un marchand, un chaland,

An hotel, an inn, an eating-house; the dining-room, the waiters, the bill of fare.

The post-office, the letter-box, a penny stamp, a three penny stamp.

A coach, a coachman, a cab, the omnibus.

The people, the crowd, the beggars.

A hospital, a chapel, the bells, the church, a church-yard.

The British Museum; a public park, the boulevards, a thoroughfare, a blind alley, a court.

Un hôtel, une auberge, un restaurant, la salle à manger, les garçons, la carte ou le menu.

Le bureau de poste, la boîte aux lettres; un timbre-poste de dix cent., de 30 centimes.

Une voiture, un cocher; un cabriolet, l'omnibus.

Le peuple, la foule, les mendiants.

Un hôpital, une chapelle, les cloches, l'église, un cimetière.

Le Musée de Londres, un parc public, les boulevards, un passage, une impasse, une impasse en forme de cour.

Reading lesson.

Distinction of Sounds.

ear	year	hear	lie	pie	die
oreille	année	entendre	mensonge.	pâté	mourir
earn (1)	yearn	heard	lie (1)	pier	mien
gagner	soupirer après	entendu	volontiers	pile de pont	mine, air
heal	steal	weal	health (1)	stealth	wealth
guérir	dérober	bien-être	santé	dérobée	richesse
preach	stream	heap	spread (2)	tread	thread
prêcher	courant	monceau	étendre	marcher sur	fil
heat (3)	beat	cheap	sheep	eel	week
chaleur	battre	bon marché	mouton	anguille	semaine
hit (4)	bit	chip	ship	ill	wick
frapper	morceau	tailler	vaisseau	mal	mèche
hope (3)	coke	code	cloak	road	coat
espérance	—	—	manteau	route	habit
hop (4)	cock	cod	clock	rod	cot
sautiller	coq	cosse	pendule	baguette	cabane
car	far	bar	farm	scarf	cart
char	loin	barre	ferme	écharpe	charrette
care (5)	fare	bare-foot	warm (6)	dwarf	quart
soin	chère	nu-pieds	chaud	nain	—

tube	huge	duke	due	suit	new
—	énorme	duc	dû	procès.	neuf
rûde (7)	truce	brute	true	früit	drêw
—	trêve	—	vrai	fruit	tira (il)
lord	cork	form	back	hack	stack
seigneur	bouchon	forme	dos	hacher	meule de foin.
word (8)	work	worm	ball (9)	hall	stalk
mot	travailler	ver	halle	grande salle	marcher majestueusement

1. A cause de l'articulation qui suit *ear, ie, eal.*
2. *Ea*, entre *r* et *d*, a le son bref.
3. Son alphabétique.
4. Son bref.
5. A cause de l'e muet qui suit *ar.*
6. A cause du son *ou* qui précède.
7. *U* long, précédé d'une *r*, se prononce *oo.*
8. *Wor* se prononce *wur.*
9. *A* devant *ll, lk, ll, ld, lse* se prononce comme *au.*

QUATORZIÈME LEÇON.

Fourteenth Lesson.

Regular Verbs. (1)

To **call**, calling, called (2) Appeler, appelant, appelé.

Present of the Indicative.

Affirmative form.

Negative form. (4)

I call,	j'appelle,	I dō	} not call.	je n'appelle pas.
thou callest, (3)	tu appelles,	thou dost (5)		tu n'appelles pas.
he calls, (3)	il appelle,	he does (5)		il n'appelle pas.
we call,	nous appelons,	we do		N. n'appelons pas.
you call,	vous appelez,	you do		V. n'appelez pas.
they call,	ils appellent,	they do		ils n'appellent pas.

To **wait**, waiting, waited (2) Attendre, attendant, attendu.

Interrogative form. (6)

Do I	} wait?	Attends-je?	Do I	} not wait?	N'attends-je pas?
dost thou		<i>ou</i>	dost thou		<i>ou</i>
does he			does he		
do we		Est-ce que	do we		Est-ce que
do you		j'attends? etc.	do you		je n'attends pas? etc.
do they		do they			

1. Les verbes réguliers sont ainsi appelés parce qu'ils sont terminés par *ed* au participe passé et au passé de l'indicatif.

2. L'*e* de cette terminaison est complètement muet, à moins qu'il ne soit précédé des articulations *t* ou *d*.

Les verbes irréguliers sont ceux qui ne sont pas terminés par *ed* au participe passé et au passé de l'indicatif.

Ils sont réguliers dans tous les autres temps.

3. La seconde et la troisième personne du singulier du présent de l'indicatif prennent seules une terminaison : *est* à la deuxième personne, *s* à la troisième.

4. On se sert d'un verbe auxiliaire dans la conjugaison avec **not**; c'est l'auxiliaire seul qui subit le changement de terminaison; le verbe ne change jamais et est toujours placé le dernier. Cette forme de conjugaison n'a pas lieu pour les verbes *avoir* et *être* et pour les verbes défectifs.

5. Prononcez comme s'il y avait *dust, dur.*

6. Dans la forme interrogative, on se sert du même auxiliaire que dans la forme négative, il est à remarquer que le verbe est toujours placé le dernier.

Quand le sujet du verbe est un pronom relatif, on ne se sert pas d'un auxiliaire et la forme interrogative ne diffère pas du français. Exemple :

Qui demeure ici ?	Who lives here ?
Qui sait la leçon ?	Who knows the lesson ?
Lequel des trois nage le mieux ?	Which of the three swims best ?

Le verbe **to wait** demande après lui la préposition **for, pour**, devant un complément : *Attendez-moi, wait for me.*

Phraseology.

I.

Allez-vous souvent à Paris ?	Do you often go to Paris ? (1)
— J'y vais tous les deux jours.	— I go there every other day.
Tous les trois jours.	Every third day.
Tous les matins.	Every morning (every, chaque)
Une fois par semaine, etc.	Once a week, etc.
Voyez-vous le moulin à vent ?	Do you see the wind-mill ?
— Oui, je le vois. (<i>vent, wind.</i>)	— Yes, I do (<i>see it</i>). (2)
Non, je ne le vois pas.	No, I do not (<i>see it</i>). (2)
Comprenez-vous ce que je dis ?	Do you understand what I say ?
— Non, vous parlez trop vite.	No, you speak too fast.
Ayez la bonté de répéter lentement.	Be so kind as to repeat slowly.
Connaissez-vous le monsieur qui demeure en face ?	Do you know the gentleman who lives over the way ? (3)
ou de l'autre côté de la rue ?	or on the other side of the street ?

1. Les adverbes de temps se placent généralement avant le verbe.
2. Dans une réponse, le verbe est ordinairement sous-entendu ; on se sert alors du verbe auxiliaire, même dans une réponse affirmative.
3. **Over the way, au-delà de la voie.**

II.

Où désirez-vous aller ?	Where do you wish to go ?
— J'ai besoin d'aller chez le libraire. (V. 4 ^e leçon, 5 ^e R.)	— I want to go to the book-seller's .
Combien de livres désirez-vous acheter ?	How many books do you wish to buy ?

— Une demi-douzaine au moins.	— Half a dozen at least .
Combien d'argent vous faut-il ?	How much money do you want ?
— Une livre, dix schellings et six pence.	— One pound , ten shillings and six pence . (<i>Singulier, a penny.</i>)
Voici deux livres : cela fera-t-il votre affaire ?	Here are two pounds : will that do ?
— Oh ! certainement.	— Oh ! to be sure .
Combien de temps jouez-vous chaque jour ?	How long do you play every day ?
— Deux heures et demie.	— Two hours and a half .
A quelle heure commencez-vous l'étude ? (<i>A étudier.</i>)	At what o'clock do you bēgin to study ?
— A huit heures généralement.	— At eight generally .

1. Une livre sterling (*monnaie d'or*) vaut environ 25 francs, ou 20 schellings ; un schelling (*monnaie d'argent*) vaut environ 1 fr. 25 ou 12 pence ; un penny (*monnaie de billon*) vaut 10 centimes.

Il y a encore la *demi-livre, half-pound*, qui vaut 10 schellings ; la *couronne, crown*, qui vaut 4 schellings ; la *demi-couronne, half-crown*, qui vaut 2 schellings, et le *six-pence*, qui vaut un demi-schelling.

Fourteenth exercise.

I.

1. Do you live in this town, Sir ? No, I live in the country. 2. Do you like German ? Not much, I prefer English. So do I. 3. What do you read in the morning ? We read French and English books. 4. What do you write in the afternoon ? We write our exercises. 5. What do you say ? I say nothing. 6. Will you repeat, I do not understand you very well. Nor I either, Sir. 7. I say that you do not know your lesson well. 8. I beg your pardon ; I **do** know it. 9. What do you want ? I wish to speak to your brother. 10. Where do you live ? I live in **Regent** street, number fifty. 11. Do you call me, Sir ? Yes, I do. 12. What is the matter ? 13. Do you know anybody here who speaks English ? I think the gentleman who lives over the way does (1). 14. Do you like to get up **early** (2) ? In summer, I do, but not in winter. 15. At what o'clock do you go to bed ? At nine generally.

1. Sous entendu, *speak English*.
2. *Early*, de bonne heure.

II.

1. Where do you go every morning? We go to our uncle Richard's. 2. Does he live far from here? He lives in the next street. 3. Where do you take English lessons? We study English at home. 4. Who gives you lessons? An Englishman who comes every evening to our house. 5. How long do you study French every day? About two hours. 6. Do you understand me now? I begin to understand a little. 7. But when you speak fast, I don't understand at all. 8. Do you know the name of the new boy? How can I know? I have not seen him yet. 9. What do you wish? I want some money to buy a French dictionary. 10. Do you play much in your school? We play four or five times every day. 11. How many lessons do you know? I know thirteen. 12. How often do you go to London? Once every month. 13. You read too fast, I don't understand you. 14. Do you see that gentleman over the way? Yes, I do. 15. Where do you wish to go? I wish to go and see the wind-mill.

Vocabulary.

A bridge, the parapet, the arches; the footway, the pavement; the gate, the gateway, the railing, the gas-lamps.

A policeman, a soldier (*di = j.*) a baker, a butcher, a grocer, a pastry-cook; a woman-cook.

A tailor, a hatter, a shoe-maker, a boot-maker, a messenger or an errand-boy.

A locksmith, a blacksmith, a goldsmith, a clock-maker, a book-binder, a book-seller, a book-stall, a printer, to print, to bind.

A tradesman, a merchant, a shopman or shopboy, a physician, a chemist (*c = k*), a dentist.

A shoe-black, a chimney-sweeper, a street-sweeper.

Un pont, un parapet, les arches; le trottoir, le pavé, la porte cochère, l'entrée, la grille, les reverbères.

Un sergent de ville, un soldat; un boulanger, un boucher, un épicier, un pâtissier; une cuisinière.

Un tailleur, un chapelier, un cor-donnier, un bottier, un commis-sionnaire, un petit commissionnaire.

Un serrurier, un forgeron, un or-fèvre, un horloger, un relieur, un libraire, un étalage, un imprimeur, imprimer, relier.

Un marchand, un négociant, un garçon de boutique, un médecin, un pharmacien, un dentiste.

Un décrotteur, un ramoneur, un balayeur de rue.

Monsieur et Madame.

1° Sir, Monsieur, s'emploie quand on s'adresse à quelqu'un en parlant ou en écrivant. Au pluriel, on dit plus souvent; Gentlemen.

2° Mr., abréviation de Mister et qu'on prononce ainsi, signifie également Monsieur et s'emploie quand on exprime le nom de la personne.

3° Master s'emploie au lieu de Mr quand il s'agit d'un enfant ou d'un adolescent.

4° Gentleman est employé quand on parle à la troisième personne et que le nom du personnage n'est pas exprimé. Exemples :

Comment allez-vous, mon cher Monsieur?

How are you, my dear Sir?

Messieurs, je suis votre très-humble serviteur.

Gentlemen, I am your humble servant.

M. C... est un avocat.

Mr C... is a lawyer.

M. Charles a été puni pour sa paresse.

Master Charles has been punished for his laziness.

Il y a un monsieur en bas qui desire vous parler.

There is a gentleman down stairs who wants to speak to you.

Donnez un verre à monsieur.

Give the gentleman a glass

Madame. Mesdames.

Madam. Ladies.

Madame D...

Mrs (pron. Misse) D...

Mademoiselle Lucie N...

Miss Lucy N...

Une dame. Une demoiselle.

A Lady. A young lady.

Reading lesson.

Distinction of articulations.

Il est essentiel de bien articuler la lettre *k* pour éviter les équivoques.

ale	air	eel	I	old	oar
ale, bière	—	anguille	je	vieux	rame
hale	hair	heel	high	hold	hoar
vigoureux	cheveux	talon	haut	tenir	blanc (par l'âge)
and	il	earl	arm	all	ow
et	malade	comte	bras	tout	hibou
hand	hill	hurl	harm	hall	howl
main	colline	tourbillonner	mal	grande salle	hurler
wale	wen	wet	wile	weal	witch
marque	loupe	mouillé	artifice	bien-être	sorcière
whale	when	whet	while	wheel	which
baleine	quand	aiguiser	pendant que	roue	lequel

sh et ch.

shin	sheep	shoes	snare	sheaf	ship
tibia	mouton	souliers	part	gerbe	vaisseau
chin	cheap	choose	chair	chief	chip
menton	bon marché	choisir	chaise	chef	copeau

s et th.

sank	saw	sick	sing	sin	mouse
zombra (il)	vit (il)	malade	chanter	péché	souris (f)
thank	thaw	thick	thing	thin	mouth
remercier	dégel	épais	chose	mince	bouche

Liste des monosyllabes dans lesquels le **th** est doux.

The	this	that	these	those	thine
thy	thou	thee	they	them	their
theirs	there	then	thus	than	though
			ainsi	que (comparatif)	quoique
with,	smooth, uni, lisse,	booth, baraque.			

Lettres muettes.

climb (4)	limb	lamb	dumb	doubt (4)	debt
grimper	membre	agneau	muet	doute	dette
gnat (2)	gnaw	gnarl	knee (2)	knell	knot
moucheron	ronger	grogner	genou	glas	nœud
write (3)	wren	wretch	wrong	wrap	wreck
écrire	roitelet	misérable	tort	envelopper	naufnage
walk (4)	talk	chalk	half	calm	salve
marcher	causer	craie	demie	calme	onguent
guard (5)	guess	guide	guest	guilt	guise
garde	deviner	—	convié	culpabilité	—

1. B est muet après *m* et devant *t* final.
2. G et k sont muets devant *n*.
3. W est muet devant *r*.
4. L est muette devant *k, f, m, ve*.
5. U est muet après *g*; dans ce cas le *g* est dur, quelle que soit la voyelle qui suit.

QUINZIÈME LEÇON.

Fifteenth lesson.

Phraseology.

I.

Qu'avez-vous l'intention de faire au mois de septembre prochain ?	What do you intend doing (or to do) next September.
— J'ai envie de voyager.	— I have a mind to travel.
Pourquoi ne m'écoutent-ils pas ?	Why do they not listen to me? or don't they... (1)
— Je vous demande pardon; ils vous écoutent fort bien.	— I beg your pardon; they do listen to you. (2)
Pourquoi ne restez-vous pas avec nous ?	Why don't you remain with us?
— Parce qu'il faut que je sois à la maison à six heures.	— Because I must be at home at six o'clock.
Je ne puis rester plus longtemps.	I can't stay any longer. (3)
Pourquoi votre frère déchire-t-il son livre, dites-moi ?	Why does your brother tear his book, tell me? (4)
— Il ne déchire jamais ses livres.	— He never tears his books. (5)

1. Le verbe **to listen** demande la préposition **to** devant un complément.
2. Le signe **do** est ici employé pour affirmer énergiquement.
3. On *I can stay no longer* : **no** est l'équivalent de **not... any**.
4. On emploie généralement **to tell** au lieu de **to say** quand le verbe *dire* est accompagné d'un des pronoms compléments **me, him, her, etc.**
5. Quand le verbe est modifié par une négation autre que **not**, il se conjugue sans l'auxiliaire **do**.

II.

Qui fait ce bruit-là ?	Who makes such a noise? (1)
— C'est Ernest avec sa canonnière.	— Ernest, with his pop-gun.
Qui sait déjà la leçon ?	Who knows the lesson already?
— Moi. — Eh bien ! récitez-la.	— I do. — Well, recite it (or say it).
Laquelle de ces maisons de campagne appartient à votre parrain ?	Which of these country-houses belongs to your godfather?
Marraine.	Godmother.
— Celle qui est au milieu du bosquet.	— That one which is in the middle of the grove.

Qui demeure dans ce manoir? Who lives in that old castle?
 — C'est, je crois, le général L***. — General L***, I believe. (2)
 Vous vous trompez; M. L*** est un amiral. You mistake; Mr (mister) L*** is an admiral.

1. Mot à mot : qui fait tel un bruit?
 To make signifie faire dans le sens de fabriquer, confectionner, façonner, tandis que to do signifie faire, agir. Cependant il est un certain nombre d'expressions dans lesquelles on emploie, comme dans l'exemple ci-dessus, to make au lieu de to do.
 2. On n'emploie pas the devant les noms de dignité lorsqu'ils sont suivis du nom de la personne.

III

Pleut-il beaucoup? Does it rain much?
 — S'il pleut beaucoup! mais il pleut à verse. — Does it! why! (1) it pours. To pour, verser.
 Apprend-il l'anglais? Does he learn English?
 — Oui, il l'apprend. — Yes, he does.
 Pourquoi dépensent-ils tant d'argent? Why do they spend so much money? (1)
 — Je ne saurais vous le dire. — I can't tell you. (2)
 Fait-il beaucoup de vent? Does the wind blow hard?
 Le vent souffle-t-il dur? Auxiliaire — sujet — verbe.
 Est-ce que vous ne trouvez pas la leçon? Ne trouvez-vous pas... Do you not find the lesson? or don't you find the lesson?
 — Je ne me rappelle pas où nous en sommes restés la dernière fois. — I don't remember where we left off last time.
 To leave off, quitter.

1. Why, pourquoi; quand il est exclamatif, il correspond souvent au mot mais.
 2. Can't mis pour can not.

Fifteenth exercise.

I

1. Why do you tear that book? Because it is good for nothing; many pages are wanting (1). 2. Why don't you like winter? Because I don't like cold weather. 3. With whom do you take your lessons? With my brother John. 4. Who gives you German lessons? Our cousin Charles; he knows German very well. 5. Why do you speak Italian with that young man? Because he does not know French nor English. 6. Why do you not listen to your master? I beg your pardon; I do listen

to him. 7. What does he say, then? I don't want to tell you. 8. Oh! I know why. 9. Where do you intend to go to-morrow morning? I think of going to my country-house (2). 10. Can you tell me which of these umbrellas belongs to my aunt? I think the blue silk one is hers. 11. Why do you make such a noise? I beg your pardon, sir; we don't make any noise. 12. When do you intend travelling? I have a mind to go to Italy next month. 13. How much money do you spend every week? I don't know exactly; about three pounds ten shillings. 14. Does it rain much in your country? Yes, it often rains.

1. Le verbe to want, avoir besoin, signifie également manquer.
 2. Le verbe to think demande après lui la préposition of; si le complément est un verbe à l'infinitif en français, ce verbe doit être au participe présent en anglais; on ne peut mettre l'infinitif qu'après la préposition to.

II

1. Do you know any fable? Oh! I know about a dozen. 2. Well, tell us (or recite) an interesting one. 3. Have you seen the old castle? Not yet, but I intend to go and visit it in the afternoon. 4. Will you accompany me? Certainly, I will. 5. Where do your godfather and godmother live? They live in a very old house near the town. 6. Tom is a lazy boy; he never knows his lessons. And for that reason he is always the last in his class. 7. Why do you make us wait so long? It is not my fault, I assure you. 8. John! call James and tell him that I want to speak to him. 9. Which of the three do you like best? I prefer the small one. 10. There is an old castle in the middle of the forest. 11. Where are you going to (1)? I am going to see an old friend who lives in the country. 12. Do you remember where we left off yesterday? Yes, we left off at the fortieth page. 13. Well, Charles, it is your turn to read; what are you waiting for? 14. Will you begin? Don't you see that we are waiting for you?

1. Cette forme est très-usitée; on l'emploie toutes les fois qu'on veut exprimer une action qui se continue au moment de la parole.

Vocabulary.

Une ferme, un fermier, un paysan,	A farm, a farmer, a peasant,
un berger, un villageois.	a shepherd, a country-man.
Un troupeau de moutons, un troupeau de porceaux.	A flock of sheep, a herd of swine.
La basse-cour, une étable, une vache, un veau, un bœuf, le bétail, la litière, le fumier.	The poultry-yard, a stable, a cow, a calf, an ox, the cattle; the litter, the dung-hill.
Le verger, le jardin potager, une haie, un champ de blé, un épi de	The orchard, the kitchen garden, a hedge, a corn-field, an ear of

blé, une gerbe, la paille, une meule de foin.
 Une charrue, labourer; une bêche, bêcher; un râteau, râteler.
 Un sillon, semer, la semence; mauvaises herbes, chardons, orties, mousse, chiendent, etc.
 La moisson, faucher, un faucheur, la faux, un moissonneur, un fléau, battre le blé, un tamis, le grenier.
 Moudre, la farine, cuire le pain, un four, les braises.
 Une charrette, un chariot, les roues, l'attelage, une ornière.

corn, a sheaf (pl. sheaves.) the straw, a stack of hay.
 A plough, to plough; a spade, to dig; a rake, to rake.
 A furrow, to sow, the seed; weeds, thistles, nettles, moss, dog-grass, etc.
 The harvest, to mow, a mower, the scythe, a reaper, a flail, to thrash, a sieve, the barn.
 To grind, flour, to bake bread, an oven, live charcoal.
 A cart, a waggon, the wheels, the team, a cart-rut.

Reading lesson.

D final du passé des verbes réguliers.

Il se prononce t quand le verbe est terminé à l'infinifit par k, ck—fe, ff—pc—c, ss, ch, sh—x. L'e est muet.

knocked	worked	wrecked	chafed	stuffed	whiffed
heurta (il)	travaille	fit naufrage	s'irrita	bourra	lança (1)
stooped	clasped	stopped	plāced	fenced	minced
se pencha	agrafa	s'arrêta	plāça	clôtura	hacha menu
guessed	missed	classed	pinched	patched	parched
devina	manqua	classa	pinça	rapieça	brûla
rushed	wished	dashed	vexed	boxed	taxed
se précipita	souhaita	s'élança.	vexa	boxa	taxa

1. To whiff, lancer des bouffées.

Dans tout autre cas, le d final se prononce régulièrement.

robbed	begged	lodged	nailed	charmed	fanned
déroba (il)	mendia	logea	cloua	charma	s'éventa
feared	dīved	bāTHed	teašed	seized	sneezed
craignit	plongea	se beigna	taquina	saisit	éternua
weighed	dried	sīghed	strayed	snowed	bowed
pesa	sécha	soupira	s'égara	neigea	salua

Quand l'infinifit est terminé par d ou par t, la terminaison ed du passé forme une syllab et prend un son faible et sourd.

ended	guarded	scolded	boasted	moisted	printed
finit (il)	garda	gronda	se vanta	humecta	imprima

SEIZIÈME LEÇON.

Sixteenth Lesson.

Regular verbs.

To fill, filling, filled. Remplir, remplissant, rempli.

Imperfect Tense of the Indicative.

Affirmative form.			Negative form.		
I filled	Je remplissais, etc.	ou je remplis, etc.	I did	not fill	Je ne remplissais pas, etc.
thou filledst			thou didst		
he filled			he did		
we filled			we did		
you filled			you did		
they filled	they did	je ne remplis pas, etc.			

To sigh, sighing, sighed. Soupirer, soupirant, soupiré.

Interrogative form.

did I	sigh?	Soupirais-je? etc.	ou soupirai-je? etc.	did I	not sigh?	Ne soupirais-je pas? ou ne soupirai-je pas?
didst thou				didst thou		
did he				did he		
did we				did we		
did you				did you		
did they	did they					

1. Comme on l'a vu à la précédente leçon, les verbes réguliers prennent la terminaison ed au passé de l'indicatif; on ajoute st à la deuxième personne du singulier.

Cette terminaison ed s'emploie seulement avec la forme affirmative. Dans la forme négative et interrogative, on se sert de l'auxiliaire did qui est le passé de do.

2. Quand on veut indiquer qu'une action avait lieu en même temps qu'une autre, on se sert de l'auxiliaire être et du participe présent du verbe conjugué; exemple :

J'écrivais pendant qu'il dessinait. I was writing whilst he was drawing.
 Nous étions à jouer aux échecs quand il entra. We were playing at chess, when he entered.

3. Au présent, cette forme indique une action continue par opposition à un acte habituel, exemple :

Je lis environ dix pages chaque jour dans un livre d'histoire naturelle. I read about ten pages every day in a book on natural (t = ch) history.
 Que faites-vous là? What are you doing there?